



© 2021 Steinbach International GmbH
Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach International GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.



Vertrieben durch
Steinbach International GmbH
L. Steinbach Platz 1,
AT-4311 Schwertberg



helpdesk.steinbach.at



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacje o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/ Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

steinbach-group.com



Pool Control App
Download on the
App Store
GET IT ON
Google Play



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienné/ Piezas de recambio

steinbach-group.com/de/ersatzteile



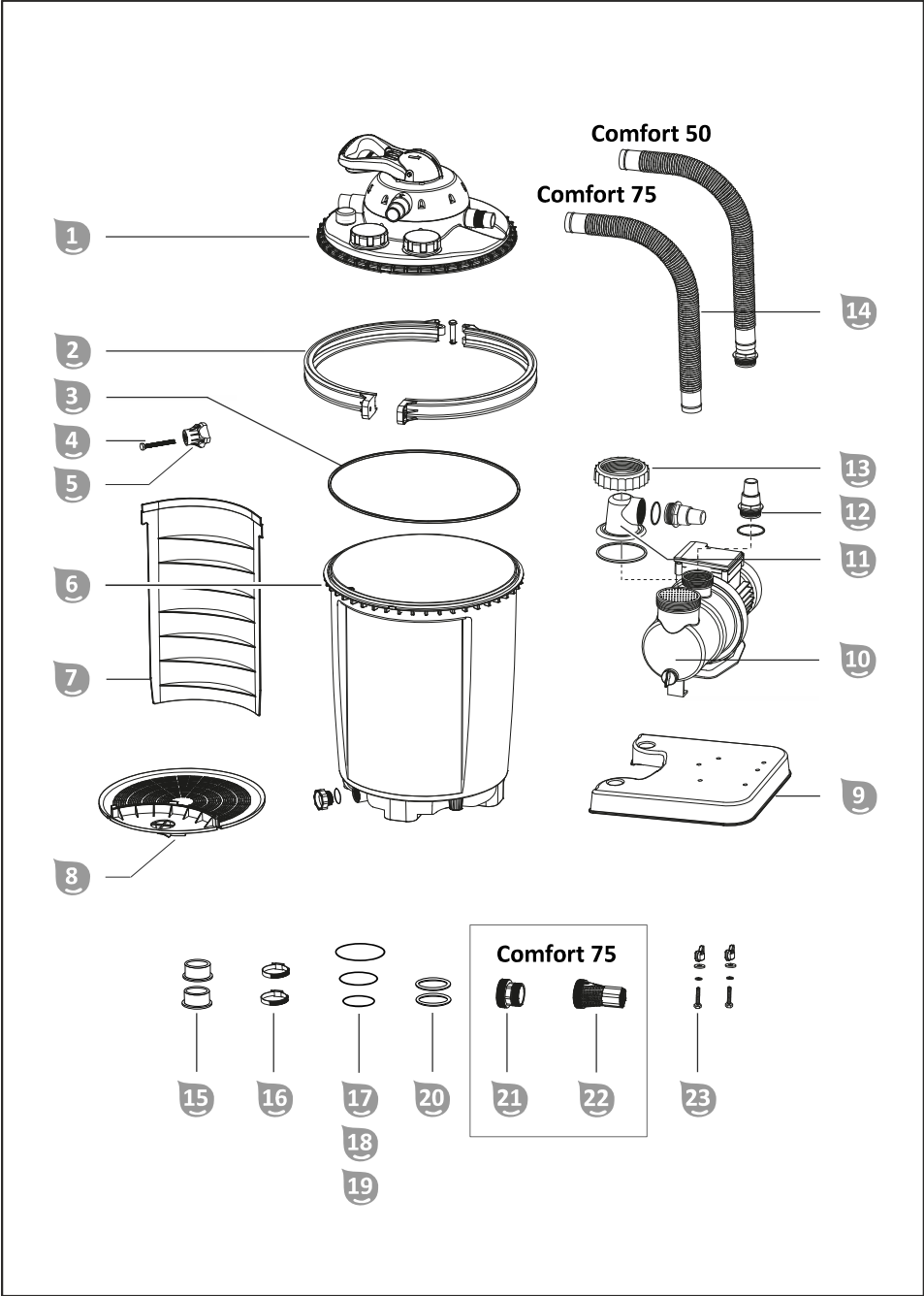
Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvina navodila / Původný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригінална інструкція / Original kullanim talimatları

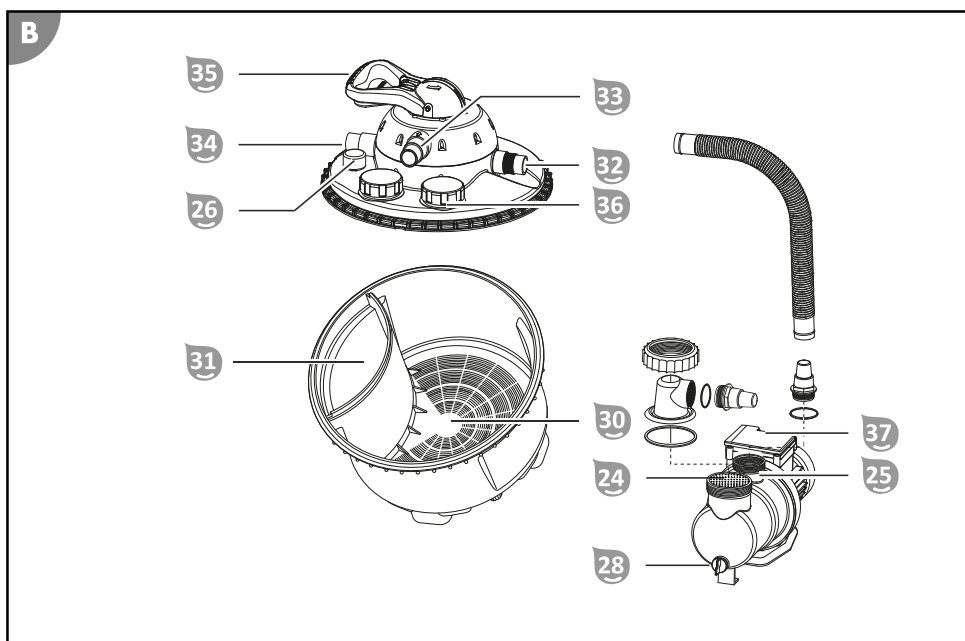
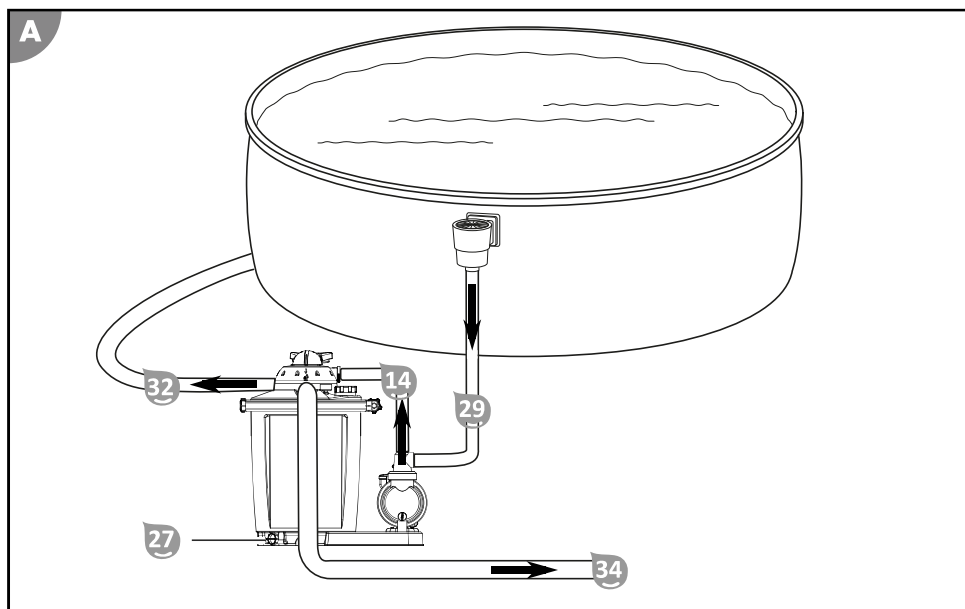
Filteranlage

Comfort 50
Comfort 75



de	Filteranlage.....	6	en	Filter system.....	27
fr	Système de filtration.....	47	it	Impianto filtro.....	69
es	Instalación de filtrado.....	90	cs	Filtrační zařízení.....	112
hu	Szűrő berendezés.....	132	sl	Filtrska naprava.....	163
sk	Filtračné zariadenie.....	173	pl	Urządzenie filtrujące.....	194
ro	Instalație de filtrare.....	215	hr/bs	Sustav filtriranja.....	236
bg	Филтърна система.....	256	tr	Filtre sistemi.....	278





Rozsah dodávky

- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Hlavice ventilu | 13 Prstenec se závitem |
| 2 Svěrací kroužek | 14 Tlaková hadice |
| 3 Těsnění filtrační nádoby | 15 Hadicová redukce (2x) |
| 4 Šroub svěracího kroužku | 16 Hadicová objímka (2x) |
| 5 Matice s rukojetí | 17 Těsnění o kroužku velké (Ø 79 mm) |
| 6 Filtrační nádoba | 18 Těsnění o kroužku střední (Ø 54 mm) |
| 7 Dělicí příčka | 19 Těsnění o kroužku malé (Ø 45 mm) |
| 8 Filtrační síto | 20 Ploché těsnění pro přítokovou a odtokovou hadici (2x) |
| 9 Základní deska | 21 Adaptér INTEX na sací vedení (Art. 040933) |
| 10 Čerpadlo | 22 Adaptér INTEX na vratné vedení (Art. 040934) |
| 11 Kryt předfiltru | 23 Sada šroubů pro upevnění čerpadla (2x) |
| 12 Adaptér na hadici (2x) | Teflonová páska (bez obrázku) |
| | Návod k obsluze (bez obrázku) |

Díly přístroje

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 24 Předfiltr | 31 Komora na čistou vodu |
| 25 Přípojka čerpadla / tlakového vedení | 32 Přípojka vratného vedení |
| 26 Manometr | 33 Přípojka tlakového vedení |
| 27 Vypouštěcí otvor | 34 Přípojka vedení zpětného proplachu |
| 28 Vypouštěcí zátka | 35 Páka ventilu |
| 29 Sací vedení | 36 Průzor (šroubovací víko) |
| 30 Filtrační komora | 37 Časový spínač |

Volitelně dostupné příslušenství

- | | |
|---|--|
| 38 Adaptér pro bazény INTEX
2" x 1 1/2" AG (sací vedení)
Art. 040933 | 40 UV dezinfekční systém
(k našroubování do hlavice ventilu)
Art. 040511 |
| 39 Adaptér pro bazény INTEX
2" AG (sací vedení) x 1" IG (vratné vedení)
Art. 040934 | |

Obsah

Přehled.....	3
Rozsah dodávky.....	111
Obecné.....	113
Vysvětlení značek.....	113
Bezpečnost.....	113
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	114
Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky.....	115
Příprava.....	115
Volba místa.....	115
Filtrační šachta.....	116
Popis filtračního zařízení.....	116
Provozní režimy filtračního zařízení.....	116
Funkce časového spínače.....	117
Doba filtrace.....	117
První uvedení do provozu.....	117
Kontrola před uvedením do provozu.....	118
První uvedení do provozu časového spínače.....	118
Příprava čerpadla.....	118
Montáž čerpadla na základní desku.....	118
Příprava filtrační nádoby.....	119
Montáž přípojek vedení.....	119
Připojení vedení.....	120
Příprava filtračního zařízení.....	121
Obsluha.....	121
Zvolení provozního režimu.....	121
Provoz čerpadla.....	121
Pokyny k péči.....	122
Údržba.....	122
Zpětný proplach.....	122
Výměna filtračního média.....	122
Výměna baterie časového spínače.....	123
Čištění.....	123
Kontrola.....	123
Skladování.....	123
Zazimování.....	123
Zjišťování poruch.....	124
Technické údaje.....	125
Náhradní díly.....	126
Prohlášení o shodě.....	129
Likvidace.....	130

Obecně

Přečtěte si návod k obsluze a uchovejte jej



Tento návod k obsluze patří k tomuto filtračnímu zařízení (dále jen „přístroj“). Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a ovládání.

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržování tohoto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškozením přístroje.

Návod k obsluze si uschovejte pro další použití. Pokud přístroj poskytnete třetím stranám, bezpodmínečně jim předejte také tento návod k obsluze.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je konstruován výhradně k čištění vody v koupacích bazénech. Je vhodný i pro slanou vodu, pokud je obsah soli ve vodě menší než 0,5 % (elektrolýza soli). Odstraňuje viditelná znečištění a je vhodný pro všechny běžné bazény s hadicovou přípojkou s Ø 32/38 mm.

Filtrační médium ve filtrační nádrži filtruje nečistoty z protékající vody a slouží tím jako trvalý filtr nečistot a plovoucích částic pro vaši vodu v bazénu. Vycištěná voda proudí přes 7cestný ventil přes zpětné vedení zpátky do bazénu.

Jako filtrační médium používejte výhradně filtrační křemenný písek odpovídající normě DIN EN 12904. Alternativně používejte filtrační míčky Steinbach Filter Balls. Příslušná potřebná množství jsou uvedena v kapitole Technické údaje.

Je určen výhradně pro soukromé použití a není vhodný pro komerční použití. Používejte přístroj pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné používání je považováno za nesprávné používání a může způsobit věčné škody nebo dokonce škody na zdraví. Přístroj není hračka pro děti.

Výrobce ani prodejce neručí na škody, které vznikly nesprávným nebo špatným používáním.

Vysvětlení značek

V tomto návodu k obsluze, na přístroji nebo na obalu jsou použity následující symboly.



Zde naleznete užitečné doplňující informace.



Nebezpečí poškození!
Obal neotvírejte ostrými nebo špičatými předměty (např. nožem).

Bezpečnost

V tomto návodu k obsluze se používají následující signální slova.

VAROVÁNÍ!

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

POZOR!

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek malé nebo lehké zranění.

UPOZORNĚNÍ!

Toto signální slovo varuje před možnými materiálními škodami.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Chybná elektroinstalace nebo příliš vysoké síťové napětí mohou způsobit elektrický výboj.

- Síťový kabel připojte pouze tehdy, když síťové napětí zásuvky souhlasí s údajem na typovém štítku.
- Připojte síťový kabel jen k dobře přístupné zásuvce, abyste síťový kabel v případě poruchy rychle mohli odpojit od elektrické sítě.
- Používejte přístroj jen s připojením k zásuvce s ochranným vodičem s jističem maximálně 16 A.
- Přístroj musí být napájen přes ochranný vypínač proti chybnému proudu s domozovacím chybovým proudem max. 30 mA.
- Neprovozujte přístroj, pokud vykazuje viditelná poškození nebo pokud je připojovací kabel závadný.
- Přístroj neotevírejte – opravu přenechte odborným pracovníkům. V příslušném případě se obraťte na servisní adresu na zadní straně návodu. V případě samostatně provedených oprav, neodborného připojení nebo nesprávné obsluhy jsou nároky na uplatnění záruky a garance vyloučeny.
- Síťového kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Síťový kabel nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel, nýbrž vždy za zástrčku.
- Připojovací kabel nikdy nepoužívejte jako nosné madlo.
- Udržujte přístroj a připojovací kabel daleko od otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Nepokládajte na připojovací kabel žádné předměty.
- Síťový kabel nezakopávejte.
- Připojovací kabel pokládajte tak, aby nehrozilo zakopnutí přes kabel.
- Připojovací kabel nezalamujte ani nevedte přes ostré hrany.
- V případě potřeby používejte pouze prodlužovací vedení, které jsou vhodné i pro venkovní prostředí. Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přístroj nepoužívejte při bouřce. Vypněte jej a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Když přístroj nepoužíváte nebo je čistíte, popřípadě dojde k poruše, vždy přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Při opravách se smí používat pouze díly odpovídající původním údajům přístroje. Přístroj obsahuje elektrické a mechanické díly nezbytné pro ochranu proti zdrojům nebezpečí.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané nebo doporučené výrobcem. Při použití cizích dílů dojde k okamžitému zániku záruky.

Bezpečnostní pokyny pro osoby

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (např. částečně postižení, starší osoby s omezením tělesných a duševních schopností) nebo nedostatkem zkušeností a znalostí (např. starší děti).

Nesprávné zacházení s přístrojem může mít za následek těžká zranění nebo poškození přístroje.

- Jiným osobám umožněte přístup k přístroji až poté, co si přečetly kompletně tento návod a porozuměly mu nebo byly poučeny o řádném používání a s tím spojenými riziky.
- Nenechávejte nikdy osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi (např.: děti nebo opilé osoby) nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (např.: děti) v blízkosti přístroje bez dozoru.
- Nedovolte dětem ani osobám se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, popř. nedostatkem zkušeností a vědomostí, obsluhovat přístroj.

- Nenechávejte děti provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- Děti si s přístrojem nebo s připojovacím kabelem nesmí hrát.
- Postavte filtrační zařízení s dostatečným odstupem od stěny bazénu, aby nebylo možné jej používat jako stupátko.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!

Nedostatečné zkušenosti nebo zručnost při zacházení s potřebnými nástroji a chybějící znalosti místních a normativních ustanovení pro potřebné řemeslné práce mohou mít za následek těžká zranění nebo materiální škody.

- Veškerými pracemi, jejichž rizika neumíte posoudit dostatečnými osobními znalostmi, pověřte kvalifikovaného odborníka.
- Přístroj nepoužívejte, jste-li ve stavu sníženého sebeovládání (např. pod vlivem drog, alkoholu nebo léků).

UPOZORNĚNÍ!

Nevhodné zacházení s přístrojem může vést k jeho poškození.

- Vyberte pro přístroj místo chráněné před povětrnostními podmínkami.
- Postavte filtrační zařízení s dostatečným odstupem od stěny bazénu, aby nebylo možné jej používat jako stupátko.
- Abyste zabránili přehřátí motoru, zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu.
- Nenechte přístroj běžet na sucho (bez vody).
- Používejte jen čerpadlo dodané s přístrojem a s přístrojem kompatibilní.
- Před každým přepínacím úkonem u hlavice ventilu vypněte filtrační čerpadlo.
- Přístroj ani jeho části nikdy nevkládejte do bazénu.
- Za žádných okolností ve vodě ke koupání nepoužívejte čířící prostředky. Při použití čířícího prostředku může snadno dojít k hrdkovatění Filter Balls.

Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí udušení obalovým materiálem!

Uvíznutí hlavy v obalové fólii nebo spolknutí ostatních obalových materiálů může vést k smrti udušením. Speciálně pro děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi, které nedokážou odhadnout rizika kvůli svým nedostatečným znalostem a zkušenostem, je zde vyšší potenciál nebezpečí.

- Zajistěte, aby si s obalovým materiálem nehrály děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi.

Příprava

Volba místa

Musejí být splněny nebo zohledněny následující požadavky:

- Poloha filtračního zařízení mezi nasávacím vedením a vstupní tryskou a s dostatečnou vzdáleností od stěny bazénu, aby se filtrační zařízení nepoužívalo jako schůdky do bazénu
- Poloha čerpadla pod hladinou vody
- Maximální vzdálenost k bazénu tři metry
- Stabilní, pevný a vodorovný podklad, např. vymývaný beton

Filtrační šachta



Filtrační šachta je zapotřebí, když je bazén částečně nebo zcela zapuštěný, a to pro umístění čerpadla filtračního zařízení pod hladinou vody v bazénu.

- Zajistěte, aby nemohlo dojít k zaplavení filtrační šachty a okolní a dešťová voda se mohla dobře vsakovat.

Toho dosáhnete adekvátní štěrkovou vrstvou na dně šachty. Pomocí volitelného ponorného čerpadla s plovákovým spínačem, které je spojeno s kanálem nebo odpadním vedením své filtrační zařízení navíc ochráníte před stoupající vodou uvnitř šachty.

- Zajistěte dostatečné, přirozené odvětrávání šachty, aby nedocházelo ke kondenzaci vody.
- Velikost filtrační šachty zvolte tak, aby bylo možné na filtračním zařízení provádět práce.

Popis filtračního zařízení

Provozní režimy filtračního zařízení

Vaše filtrační zařízení má k dispozici několik provozních režimů. Tyto jsou vyznačeny číslicemi na hlavici ventilu.

1. Filtrování
2. Následný proplach
3. Cirkulace
4. Zpětné proplachování
5. Zavřeno
6. Vyprazdňování
7. Zima

Níže jsou popsány způsoby funkce jednotlivých provozních režimů.

FILTER-FILTERN (FILTR-FILTROVÁNÍ)

Tento provozní režim používejte jako základní nastavení vašeho filtračního zařízení.

Nasávaná voda do bazénu se vede shora do filtrační nádoby a protéká přes filtrační médium. Přitom se odfiltrávají znečištění a voda se následně odvádí zpět do bazénu.

NACHSPÜLEN (NÁSLEDNÝ PROPLACH)

Tento provozní režim provádějte po dobu 20-30 sekund ihned po zpětném proplachu, doplnění filtračního křemenného písku nebo prvním uvedení do provozu.

Voda je vedena do horní části filtrační nádoby a hlavice ventilu se propláchne. Voda přitom proudí skrz vedení pro odvod nečistot. Takto se čistí hlavice ventilu.

ZIRKULIEREN (CIRKULACE)

Tento provozní režim použijte po chemickém ošetření vody.

Voda je vedena přímo z hlavice ventilu do bazénu, aniž by tekla přes filtr. Filtrační médium tak nepřijde do kontaktu s použitými chemikáliemi.

RÜCKSPÜLEN (ZPĚTNÝ PROPLACH)

Při použití Steinbach Filter Balls nesmí být prováděn zpětný proplach. V případě poklesu filtračního výkonu doporučujeme ruční omytí Filter Balls. V případě potřeby Filter Balls vyměňte.

Tento provozní režim provádějte maximálně 2 minuty, když provádíte prvotní uvedení do provozu, popř. byl naplněn nový filtrační křemenný písek nebo manometr ukazuje hodnotu o 0,3 až 0,6 baru vyšší než normální provozní tlak, za účelem vyčištění filtru resp. filtračního křemenného písku.

Voda je vedena do spodní části filtrační nádoby, takže proudí skrz celý filtr. Nahromaděná nečistota se tím uvolní a odvede vedením zpětného proplachu.

GESCHLOSSEN (ZAVŘENO)

UPOZORNĚNÍ!

- V tomto provozním režimu nikdy nespouštějte čerpadlo!

Tento provozní režim používejte pro čištění předřazeného filtru (je-li použit) nebo za účelem kontroly těsnosti systému a utěsnění postižených míst.

Tok vody v čerpadle a filtru je zablokován. Mějte na paměti, že přívodní i vypouštěcí hadice jsou naplněné vodou a případně je nutné je uzavřít uzavíracími ventily nebo zátkami.

ENTLEEREN (VYPRAZDŇOVÁNÍ)

UPOZORNĚNÍ!

- Vypuštění bazénu je možné jen do minimální hladiny vody ve výšce sacího vedení. Pamatujte na vypnutí čerpadla, jakmile dosáhnete této hladiny, aby nedošlo k běhu na sucho.

Tento provozní režim používejte pro vyprázdnění bazénu při silném znečištění.

Voda se vede okolo filtru a vypouští přímo přes vedení zpětného proplachu.

WINTER (ZIMA)

UPOZORNĚNÍ!

- V tomto provozním režimu nikdy nespouštějte čerpadlo!

Tento provozní režim používejte pro uskladnění filtračního zařízení v zimě.

Páka ventilu se nachází v mezipoloze, čímž se snižuje zatížení vnitřních komponent ventilu.

Funkce časového spínače

Integrovaným časovým spínačem lze čerpadlo jednou denně ve stanovenou dobu automaticky zapnout a vypnout. Více intervalů během 24 hodin je možné nastavit pouze externím časovačem.

Časový spínač má baterii (viz kapitolu „Technické údaje“). V případě odpojení od napájení nebo při výpadku proudu zůstanou doba spuštění a doba chodu uloženy.

Doba filtrace

Obsah vody v bazénu se by se měl během 24 hodin přečerpat minimálně 2krát. Při větším využívání bazénu by se měl přečerpat 3krát až 5krát za den.

První uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení života provozováním systému úpravy vody během koupání!

Nasávací otvor v bazénu může nasát vlasy nebo části oděvů a v extrémním případě zachytit pod vodou osoby a bránit jim ve vypořádání.

- Během koupání osob v bazénu nikdy neprovozujte přístroj na úpravu vody.
- Pokud jsou provozovány přístroje zařízení na úpravu vody, zabraňte přístupu k bazénu.

UPOZORNĚNÍ!

Vločkovač přidaný do bazénové vody může způsobit zalepení Active Balls a značně ohrozit jejich čistící účinek.

- Pokud používáte jako filtrační médium Active Balls, nepoužívejte k úpravě vody vločkovač.

Kontrola před uvedením do provozu

- Přístroj není v bazénu a síťový kabel je odpojen od elektrického proudu

První uvedení do provozu časového spínače

Pokud nebudou provedeny níže uvedené kroky, bude časový spínač přesto fungovat bezvadně. V případě přerušení napájení se ovšem smažou uložené doby chodu filtrace.

1. Zkontrolujte, zda je síťový kabel čerpadla odpojen od elektrické sítě.
2. Pomocí křížového šroubováku PH1 uvolněte šrouby z krytu časového spínače a kryt sejměte.
3. Vytáhněte proužek z umělé hmoty, který je vidět pod baterií.
4. Kryt opět pevně našroubujte.

Funkce časového spínače zálohování paměti je aktivovaná.

Příprava čerpadla

Čerpadlo je při expedování od výrobce předem smontováno jen částečně.

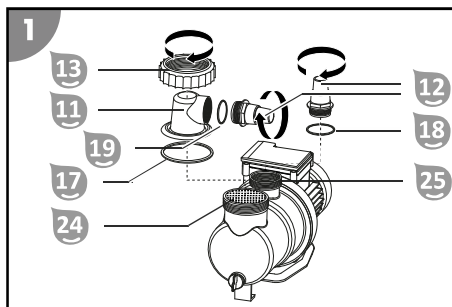


Utahujte všechny šroubové spoje pouze ručně. Nadměrné utažení šroubových spojů poškozuje těsnění a plastové díly. Nepoužívejte žádné nářadí. Lehce netěsné šroubové spoje můžete utěsnit teflonovou páskou.

1. Povolte prstenec se závitem 13 na krytu předfiltru 11 proti směru hodinových ručiček.
2. Sejměte kryt předfiltru 11 s prstencem se závitem z tělesa čerpadla.
3. Vložte těsnění O kroužku velké 17 do drážky na tělese čerpadla.
4. Vsaďte předfiltr 24 do čerpadla. Předfiltr je při expedování od výrobce již vsazený v čerpadle.
5. Nasadte kryt předfiltru 11 na těleso čerpadla.
6. Zaveďte prstenec se závitem přes kryt předfiltru.
7. Otáčejte prstenec se závitem ve směru hodinových ručiček, dokud se neusadí ručně utažený.
8. Vložte těsnění O kroužku malé 19 do krytu předfiltru.
9. Našroubujte hadicovou přípojku ve směru hodinových ručiček do krytu předfiltru s ručním utažením.
10. Vložte těsnění O kroužku střední 18 do vybraní výpusti čerpadla 25.
11. Ručně našroubujte adaptér na hadici 12 do výpusti čerpadla ve směru hodinových ručiček.

V případě filtračního zařízení Comfort 50 je adaptér na hadici připevněn na tlakové hadici.

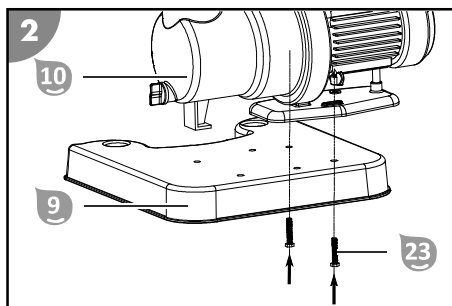
Čerpadlo je připraveno k provozu a může být připojeno k vedením.



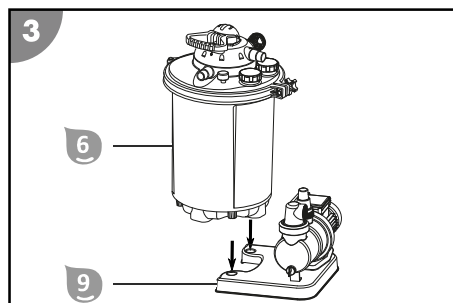
Montáž čerpadla na základní desku

1. Nasadte závitové šrouby ze sady šroubů pro upevnění čerpadla 23 zespodu do obou děr s šestihranným vybráním základní desky 9.
2. Postavte čerpadlo 10 na základní desku 9 tak, aby závity šroubů vyčnívaly skrz upevňovací otvory v podstavci čerpadla.
3. Přes každý závit šroubu navlékněte příložku a následně vějířovitou podložku.
4. Nasadte po jednom křídlatém šroubu a pevně jej utáhněte.

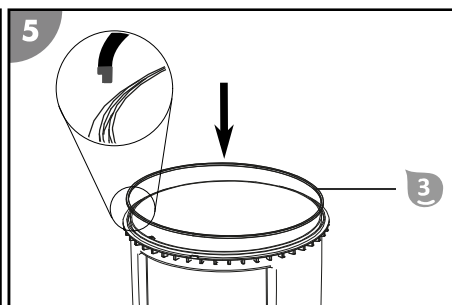
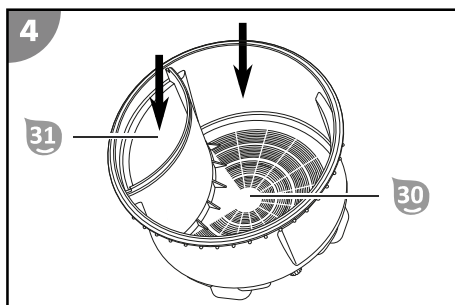
Čerpadlo je namontováno na základní desce.



5. Připojte základní desku **9** k filtrační nádobě **6**.
Základní deska je spojena s filtrační nádobou.

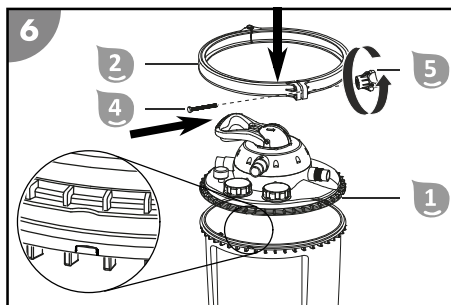


Příprava filtrační nádoby



1. Naplňte filtrační nádobu **31** cca do 1/3 vodou.
2. Naplňte filtrační komoru **30** filtračním médiem. Příslušná potřebná množství jsou uvedena v kapitole Technické údaje. Dbejte na to, aby se žádné filtrační médium nedostalo do komory s čistou vodou **31**.
3. Vložte těsnění nádoby **3**. Odstraňte případná cizí tělesa z drážky a zkontrolujte správné usazení těsnění.
4. Nasměrujte hlavici ventilu **1** vroubkem na vnějším okraji na seřizovací výstupek filtrační nádoby.
5. Nasadte hlavici ventilu na filtrační nádobu.
6. Navedte svěrací kroužek **2** okolo spojovacího rozhraní hlavice ventilu a filtrační nádoby.
7. Vsaďte šroub svěracího kroužku **4** do šestihranného uchycení svěracího kroužku.
8. Zaveďte šroub svěracího kroužku otvorem protistrany svěracího kroužku.
9. Nasadte matici s rukojetí **5** na závit a pevně jej utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Filtrační nádobu je připravena.



Montáž přípojek vedení



Některé hadice, např. tlaková hadice, jsou velmi tuhé. Před montáží je proto položte na slunce, aby zahřátím získaly větší pružnost.



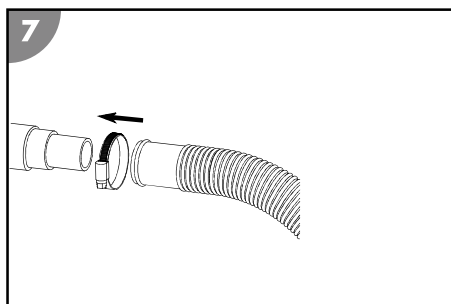
Utahujte všechny šroubové spoje pouze ručně. Nadměrné utažení šroubových spojů poškozuje těsnění a plastové díly.

Pro popsané přípojky používejte vhodné bazénové hadice Ø 32/38 mm. Pro ostatní bazénové hadice (např. INTEX se závitovým připojením) jsou zapotřebí přídavné adaptéry. Vhodné adaptéry naleznete v našem webovém obchodě na: www.steinbach-group.com

Pro nasunutí bazénové hadice na čerpadlo nebo filtrační nádobu postupujte následovně:

1. Přes hadici navlékněte hadicovou objímku.
2. Nasadte hadici na hadicovou přípojku.
3. Upevněte hadicovou objímku k hadicové přípojce pomocí křížového šroubováku PH1.

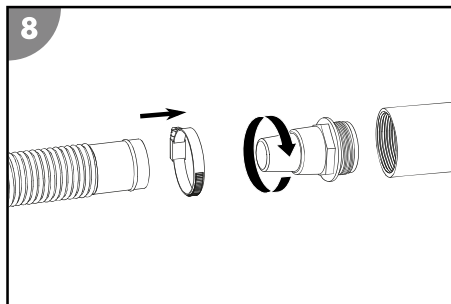
Nasazená bazénová hadice je namontována.



Při nasazení bazénové hadice s pomocí adaptéru na hadici čerpadla nebo filtrační nádoby postupujte následovně:

1. Zašroubujte adaptér na hadici do připojovacího závitu.
2. Přes hadici navlékněte hadicovou objímku.
3. Nasadte hadici na adaptér na hadici.
4. Upevněte hadicovou objímku k adaptéru na hadici pomocí křížového šroubováku PH1.

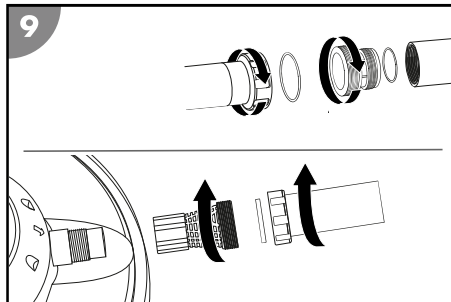
Nasazená bazénová hadice je namontována k adaptéru na hadici.



Pro přišroubování bazénové hadice INTEX (není součástí dodávky) na čerpadlo nebo filtrační nádobu postupujte následovně:

1. Našroubujte adaptér pro bazén INTEX nebo adaptér pro vratné vedení pro bazény INTEX do připojovacího závitu.
2. Našroubujte hadici na adaptér.

Bazénová hadice INTEX je přišroubována.



Připojení vedení

Připravte si následující materiál:

- Tlakové vedení ^{1.4}
- Vratné, proplachové a sací vedení (nejsou součástí rozsahu dodávky)
- Montážní materiál pro vedení

Pro napojení vedení (viz obrázek A) na čerpadlo a filtrační nádobu postupujte následujícím způsobem:

1. Ved'te vratné a sací vedení od bazénu k filtračnímu zařízení.

2. Ved'te vedení zpětného proplachu od přípojky kanálu k filtračnímu zařízení.

Všimněte si označení přímo na přípojkách vedení k hlavici ventilu.

Vedení jsou připojena.

Příprava filtračního zařízení

1. Stiskněte páku ventilu 35 na hlavici ventilu 1 a přidržte ji v poloze směrem dolů.
2. Otočte páku ventilu do polohy „RÚCKSPÜLEN“ (ZPĚTNÉ PROPLACHOVÁNÍ) a pak ji uvolněte.
3. Nechejte naplnit filtrační nádobu 6 vodou, dokud voda nezačne vytékat vedením zpětného proplachu „WASTE“ 34.
4. Zkontrolujte filtrační zařízení i přípojky na případné netěsnosti.
5. Proveďte zpětný proplach (viz kapitola Zpětný proplach).

Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení života provozováním systému úpravy vody během koupání!

Nasávací otvor v bazénu může nasát vlasy nebo části oděvů a v extrémním případě zachytit pod vodou osoby a bránit jim ve vymoření.

- Během koupání osob v bazénu nikdy neprovozujte přístroj na úpravu vody.
- Pokud jsou provozovány přístroje zařízení na úpravu vody, zabraňte přístupu k bazénu.

⚠ POZOR!

Nebezpečí zranění!

Poškozený přístroj nebo poškozené příslušenství mohou způsobit zranění.

- Přístroj a příslušenství zkontrolujte (viz kapitola Kontrola).

UPOZORNĚNÍ!

Vločkovač přidaný do bazénové vody může způsobit zalepení Active Balls a značně ohrozit jejich čisticí účinek.

- Pokud používáte jako filtrační médium Active Balls, nepoužívejte k úpravě vody vločkovač.

Zvolení provozního režimu

Vypněte čerpadlo 10 vytažením síťové zástrčky.

Stiskněte páku ventilu 35 na hlavici ventilu 1 a přidržte ji v poloze směrem dolů. Otočte páku ventilu do požadované polohy a pak ji pusťte.

Provoz čerpadla

1. Zajistěte, aby byly všechny hadice a trubky správně připojeny a aby hladina vody v bazénu činila minimálně 2,5 až 5 cm nad otvorem sacího vedení.
2. Zkontrolujte polohu ventilu svého filtračního zařízení ještě před aktivací čerpadla.
3. Připojte síťovou zástrčku čerpadla k napájení.

Bliká ukazatel doby provozu (při vložené baterii se zobrazí naposledy zvolená doba provozu).

4. Stiskněte tlačítko Časový spínač 37 několikrát, dokud se nerozsvítí LED požadované doby provozu.
 5. Zapněte čerpadlo 10 stisknutím tlačítka ON/OFF na časovém spínači 37.
- Od tohoto okamžiku čerpadlo běží a deaktivuje se automaticky po zvolené době provozu. Časový spínač aktivuje čerpadlo každý den ve stejnou dobu a na stejnou dobu provozu (jednou za 24 hodin).

Čerpadlo běží.

6. Zkontrolujte, zda čerpadlo nevydává neobvyklé zvuky.
Pokud je v systému vzduch, zařízení znovu odvzdušněte.
7. Pro manuální ukončení provozu čerpadla stiskněte tlačítko ON/OFF na časovém spínači 37.
Manuálním ukončením se časový spínač deaktivuje.
Čerpadlo je vypnuté.

Pokyny k péči

Filtrační zařízení nedokáže odfiltrovat řady, bakterie ani jiné mikroorganismy.

- Pro zabránění jejich vzniku a pro jejich odstranění používejte speciální prostředky k péči o vodu, aby byla zajištěna hygienicky nezávadná voda.
- Nechte si poradit od odborného prodejce a dodržujte dávkování.

Údržba

Zpětný proplach

Zpětný proplach regeneruje filtr popř. filtrační písek. Před prvním uvedením do provozu a v pravidelných intervalech během provozu se musí filtrační písek čistit zpětným proplachováním.



Při použití Steinbach Filter Balls nesmí být prováděn zpětný proplach. V případě poklesu filtračního výkonu doporučujeme ruční omytí Filter Balls. V případě potřeby Filter Balls vyměňte.

1. Vypněte čerpadlo 10 stisknutím tlačítka ON/OFF na časovém spínači 37.
2. Připojte vedení zpětného proplachu (viz kapitola Připojení vedení zpětného proplachu).
3. Stiskněte páku ventilu 35 na hlavici ventilu 1 a přidržte ji v poloze směrem dolů.
4. Otočte páku ventilu do polohy „RÜCKSPÜLEN“ (ZPĚTNÉ PROPLACHOVÁNÍ) a pak ji uvolněte.
Páka se aretuje v poloze „Rückspülen“ (Zpětné proplachování).
5. Zapněte čerpadlo 10 stisknutím tlačítka ON/OFF na časovém spínači 37.
6. Provádějte zpětný proplach tak dlouho, dokud nezačne z vedení zpětného proplachu vytékat čistá voda (max. 2 minuty).
7. Vypněte čerpadlo 10 stisknutím tlačítka ON/OFF na časovém spínači 37.
8. Stiskněte páku ventilu 35 na hlavici ventilu 1 a přidržte ji v poloze směrem dolů.
9. Otočte páku ventilu do polohy „NACHSPÜLEN“ (NÁSLEDNÝ PROPLACH) a pak ji uvolněte.
Páka se aretuje v poloze „Nachspülen“ (Následný proplach).
10. Zapněte čerpadlo 10 stisknutím tlačítka ON/OFF na časovém spínači 37.
11. Nechte čerpadlo 20–30 sekund běžet pro odstranění zbytků v hlavici ventilu.
12. Vypněte čerpadlo 10 stisknutím tlačítka ON/OFF na časovém spínači 37.
Hlavice ventilu je ještě v poloze „Nachspülen“ (Následný proplach), před novým aktivováním čerpadla přepněte hlavici ventilu do požadované polohy, např. „Filtern“ (Filtrování).
Zpětný proplach je dokončen.

Výměna filtračního média

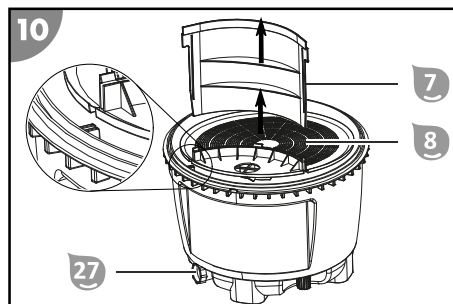


Použité filtrační médium (filtrační křemenný písek nebo Steinbach Filter Balls) by v závislosti na době provozu a stupni znečištění přístroje mělo být měněno každé 2–3 roky.

1. Vypněte čerpadlo 10 vytažením síťové zástrčky.
2. Zavřete uzavírací ventily nebo zablokujte tok vody ke spojovacím hadicím bazénu.
3. Vyšroubujte vypouštěcí otvor 27 ze dna filtrační nádoby 6.
4. Zcela vypust'ete vodu z filtrační nádoby 6 přes vypouštěcí otvor.
5. Zašroubujte vypouštěcí otvor do filtrační nádoby.

6. Demontujte svěrací kroužek 2 tím, že odšroubujete matici s rukojetí 5 proti směru hodinových ručiček.
7. Odložte si svěrací kroužek a jeho šrouby na stranu.
8. Pomalu otočte filtrační nádobu vzhůru nohama a vyprázdněte filtrační křemenný písek nebo Filter Balls.
9. Vyměňte dělicí příčku 7.
10. Vyměňte filtrační síto 8.
11. Důkladně opláchněte dělicí příčku a filtrační síto pod tekoucí vodou.
12. Vypláchněte filtrační nádobu čistou vodou.
13. Vložte filtrační síto.
14. Vložte dělicí příčku.
15. Proveďte kroky v kapitole Příprava filtrační nádoby.

Filtrační médium je vyměněno.



Výměna baterie časového spínače

1. Zkontrolujte, zda je síťový kabel čerpadla odpojen od elektrické sítě.
2. Pomocí křížového šroubováku PH1 uvolněte šrouby z krytu časového spínače a kryt sejměte.
3. Zatlačte lehce na jednu z hran baterie, aby se uvolnila. Vyměňte baterii.
4. Vyměňte baterii, viz kapitolu „Technické údaje“.
5. Kryt opět pevně našroubujte.

Baterie časového spínače je vyměněná.

Čištění

Čistěte přístroj pouze běžně dostupným čističem na koupelny, čistou vodou z vodovodu a hadříkem, který nepouští chloupky. Agresivní čisticí prostředky mohou přístroj poškodit. Sprchu osušte pomocí utěrky, která nepouští vlákna.

Kontrola

Před každým použitím zkontrolujte následující:

- Jsou na přístroji viditelná poškození?
- Jsou na ovládacích prvcích viditelná poškození?
- Je příslušenství v bezvadném stavu?
- Jsou všechny rozvody v bezvadném stavu?
- Jsou větrací štěrby volné a čisté?

Poškozený přístroj nebo příslušenství neuvádějte do provozu. Nechejte zkontrolovat a opravit výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným odborníkem.

Skladování

Zazimování



Uložte filtrační zařízení na suché místo, kde nemrzne ($\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$) a nedosahuje přímé sluneční záření. Během zimy uložte suché filtrační médium vždy odděleně od filtrační nádoby.

1. Vypněte čerpadlo 10 vytažením síťové zástrčky.
2. Zavřete uzavírací ventily nebo zablokujte tok vody ke spojovacím hadicím bazénu.
3. Demontujte spojovací vedení k bazénu a vyprázdněte hadice.
4. Nadzdvihněte čerpadlo a vyprázdněte jej skrz obě přípojky.

5. Vypust'te filtrační médium (viz kapitolu Výměna filtračního média).
Pokud používáte Filter Balls, pak je ručně omyjte a nechte zcela uschnout. Pokud používáte písek, vysypejte ho do vhodné nádoby (např. kbelík) a uložte ho na suchém místě.
6. Opláchněte filtrační zařízení vodou z vodovodu.
7. Nechte filtrační zařízení zcela vyschnout.
8. Stiskněte páku ventilu  na hlavici ventilu  a přidržte ji v poloze směrem dolů.
9. Otočte páku ventilu do polohy „WINTER“ a pak ji uvolněte.

Přístroj lze zazimovat.

Zjišťování poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění problému
Tlak na manometru stoupá nad 1 bar.	Filtrační křemenný písek je znečištěný.	Proveďte zpětný proplach (viz kapitolu Zpětný proplach).
	Filter Balls jsou znečištěny.	Odstraňte a ručně omyjte Filter Balls. V případě potřeby Filter Balls vyměňte.
Ze vstupní trysky budou vycházet vzduchové bubliny.	Čerpadlo nasává vzduch.	Zkontrolujte těsnost všech hadic a těsnění. Dotáhněte hadicové objímky.
		Zkontrolujte hladinu vody v bazénu a případně vodu dopouštějte tak dlouho, dokud nebude hladina vody přesahovat přes přípojku sacího vedení.
Čerpadlo dostává příliš málo vody, popř. je tlak systému příliš nízký.	Hladina vody v bazénu je příliš nízká.	Zvyšte hladinu vody v bazénu.
	Předfiltrační koš (je-li používán) je plný/ucpaný.	Vyprázdněte předfiltrační koš.
	Sací vedení je plné/ucpané.	Vyčistěte tlakové vedení.
Čerpadlo se nespouští.	Čerpadlo nemá proud.	Připojte síťovou zástrčku čerpadla k napájení. Zkontrolujte, zda se případně nesesnul ochranný jistič chybového proudu.
	Čerpadlo je poškozené.	Obrat'te se na zákaznický servis.
Čerpadlo neběží.	Je nastaven časový spínač.	Stiskněte tlačítko Timer (časový spínač). Pokud je čerpadlo vypnuté, lze nastavit dobu chodu. Zapněte čerpadlo.
	Je nastaven externí časovač.	Zkontrolujte doby běhu externího časovače.
Filtrační médium se nachází v bazénu	Filtrační křemenný písek byl doplněn.	Provádějte zpětný proplach, dokud voda nebude čirá. Viz kapitola Zpětný proplach.
	Vadná filtrační síta ve filtrační nádobě.	Zkontrolujte filtrační síta na poškození a v případě potřeby je nahraďte novými.

Pokud nelze poruchu odstranit, kontaktujte zákaznický servis uvedený na poslední straně.

Technické údaje

Comfort 50

Model: Comfort 50
Číslo výrobku: 040200
Velikost filtrační nádoby: Ø 400 mm / cca 50 l
Velikost přípojky: Ø 32/38 mm
Provedení: 7cestný ventil s manometrem
Přečerpávací výkon: max. 6 600 l/h

Velikost bazénu (obsah vody): max. 33 000 l
Teplota vody: max. 35 °C
Požadavky na filtrační médium:
Filtrační kuličky Steinbach: cca 400 g
Filtrační křemenný písek: cca 15 kg;
0,7–1,2 mm;
DIN EN 12904

Model čerpadla: SPS 75-1 T
Výrobní číslo čerpadla: 040916
Montáž čerpadla: na základní desku
Princip fungování čerpadla: samonasávací
Časový spínač čerpadla: integrovaný časový spínač

Baterie časového spínače: Knoflíková baterie CR2032;
Lithium 3V
je součástí

Předfiltr:
Napájení: 220–240 V~ 50 Hz
Výkon: max. 450 W

Průtok: max. 8 500 l/h
Čerpací výška: max. 9,0 m

Comfort 75

Model: Comfort 75
Číslo výrobku: 040100
Velikost filtrační nádoby: Ø 400 mm / cca 75 l
Velikost přípojky: Ø 32/38 mm
Provedení: 7cestný ventil s manometrem
Přečerpávací výkon: max. 7 800 l/h

Velikost bazénu (obsah vody): max. 40 000 l
Teplota vody: max. 35 °C
Požadavky na filtrační médium:
Filtrační kuličky Steinbach: cca 700 g
Filtrační křemenný písek: cca 25 kg;
0,7–1,2 mm;
DIN EN 12904

Model čerpadla: SPS 100-1T
Výrobní číslo čerpadla: 040917
Montáž čerpadla: na základní desku
Princip fungování čerpadla: samonasávací
Časový spínač čerpadla: integrovaný časový spínač

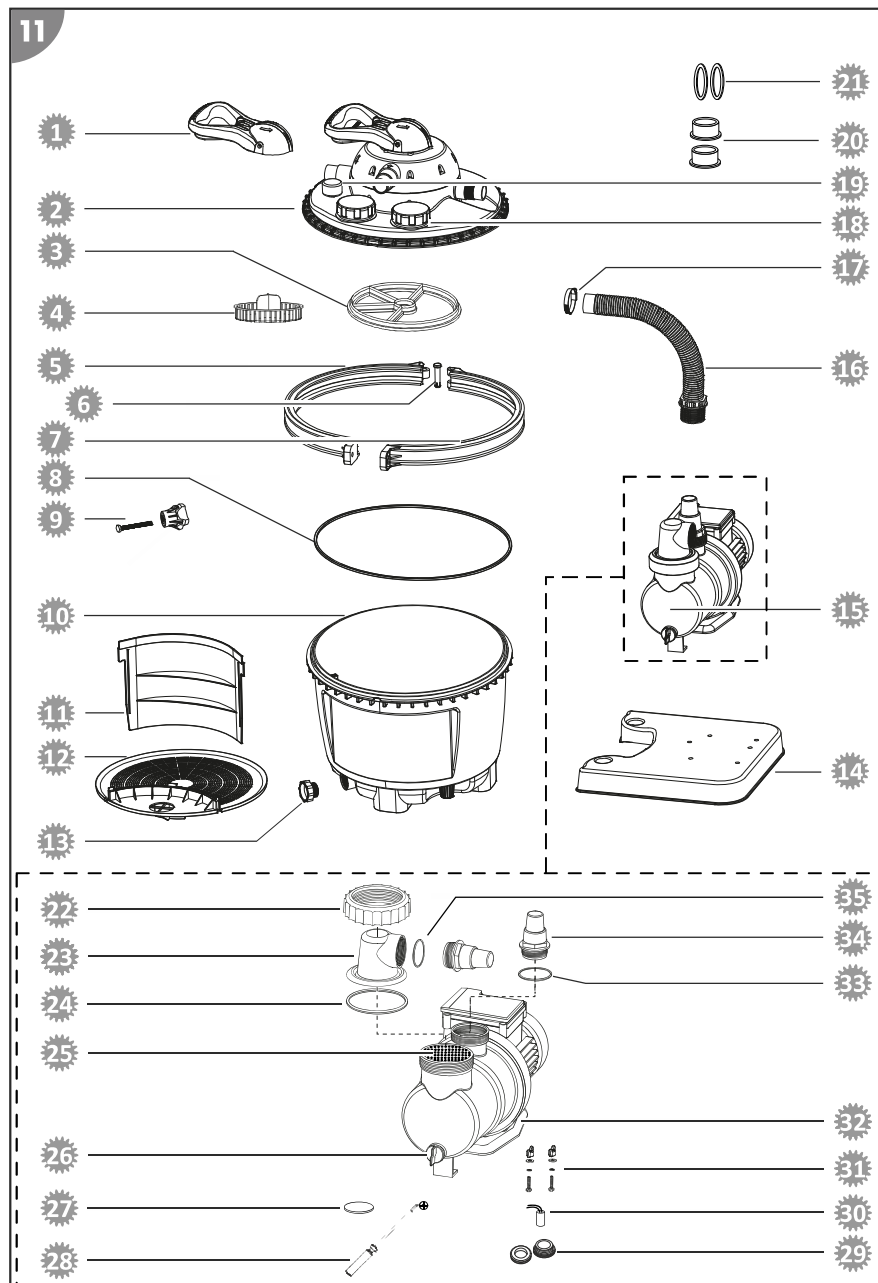
Baterie časového spínače: Knoflíková baterie CR2032;
Lithium 3V
je součástí

Napájení: 220–240 V~, 50 Hz
Výkon: max. 550 W

Průtok: max. 9 400 l/h
Čerpací výška: max. 10,0 m

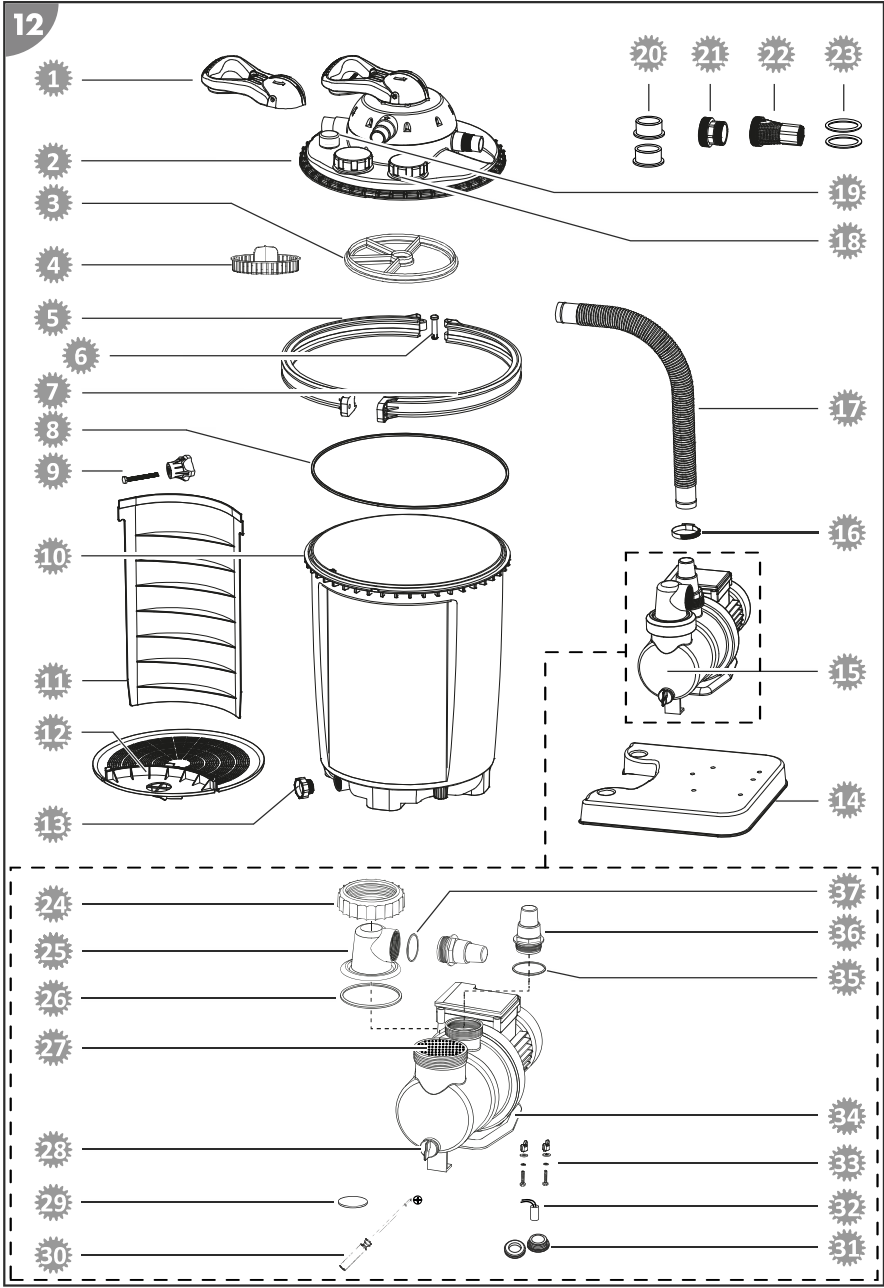
Náhradní díly

Comfort 50



- | | |
|--|--|
| 1 040818 - Páka ventilu | 20 040834 - Hadicová redukce |
| 2 040820 - Cestný ventil, modrý | 21 0409331 - Ploché těsnění pro přítokovou a odtokovou hadici (2x) |
| 3 040828 - Hvězdicové těsnění pro cestný ventil | 22 040924 - Prstenec se závitem |
| 4 040816 - Taliř | 23 040911 - Kryt předfiltru transparentní |
| 5 040813 - Svěrací kroužek vpravo | 24 040930 - Těsnění o kroužku velké (Ø 79 mm) |
| 6 040811 - Čep | 25 040927 - Předfiltr |
| 7 040812 - Svěrací kroužek vlevo | 26 040953 - Vypouštěcí zátka vč. těsnění |
| 8 040814 - Těsnění filtrační nádoby | 27 040915 - Lithiová baterie 3V CR2032 pro časový spínač |
| 9 040810 - Matice s rukojetí | 28 040948 - Šroubovák pro časový spínač |
| 10 040804 - Filtrační nádoba | 29 040918 - Těsnění kluzného kroužku SPS |
| 11 040806 - Dělicí příčka | 30 09760218 - Kondenzátor 8µF pro filtrační čerpadla SPS |
| 12 040801 - Filtrační síto | 31 040978 - Montážní sada pro filtrační čerpadla |
| 13 040802 - Vypouštěcí šroub filtrační nádoby, modrý | 32 040950 - Podlahová deska |
| 14 040800 - Základní deska | 33 040928 - Těsnění o kroužku střední (Ø 54 mm) |
| 15 040916 - Filtrační čerpadlo SPS 75-1T | 34 040841 - Adaptér na hadici |
| 16 040936 - Spojovací hadice L = 25 cm Ø 38 mm | 35 040926 - Těsnění o kroužku malé (Ø 45 mm) |
| 17 040946 - Hadicová svorka Ø 30–50 mm | |
| 18 040906 - Šroubovací víko s těsněním | |
| 19 040909 - Manometr 1/8" pro sérii Comfort | |

Comfort 75



- | | |
|--|--|
| 1 040818 - Páka ventilu | 20 040834 - Hadicová redukce |
| 2 040820 - Cestný ventil, modrý | 21 040933 - Adaptér pro bazény INTEX |
| 3 040828 - Hvězdicové těsnění pro cestný ventil | 22 040934 - Adaptér pro vratné vedení pro bazény INTEX |
| 4 040816 - Talíř | 23 0409331 - Ploché těsnění pro přítokovou a odtokovou hadici (2x) |
| 5 040813 - Svěrací kroužek vpravo | 24 040924 - Prstenec se závitem |
| 6 040811 - Čep | 25 040911 - Kryt předfiltru transparentní |
| 7 040812 - Svěrací kroužek vlevo | 26 040930 - Těsnění o kroužku velké (Ø 79 mm) |
| 8 040814 - Těsnění filtrační nádoby | 27 040927 - Předfiltr |
| 9 040810 - Matice s rukojetí | 28 040953 - Vypouštěcí zátka vč. těsnění |
| 10 040803 - Filtrační nádoba | 29 040915 - Lithiová baterie 3V CR2032 pro časový spínač |
| 11 040805 - Dělicí příčka | 30 040948 - Šroubovák pro časový spínač |
| 12 040801 - Filtrační síto | 31 040918 - Těsnění kluzného kroužku SPS |
| 13 040802 - Vypouštěcí šroub filtrační nádoby, modrý | 32 09760218 - Kondenzátor 8µF pro filtrační čerpadla SPS |
| 14 040800 - Základní deska | 33 040978 - Montážní sada pro filtrační čerpadla |
| 15 040917 - Filtrační čerpadlo SPS 100-1T | 34 040950 - Podlahová deska |
| 16 040946 - Hadicová svorka Ø 30–50 mm | 35 040928 - Těsnění o kroužku střední (Ø 54 mm) |
| 17 040923 - Spojovací hadice L = 48 cm Ø 38 mm | 36 040841 - Adaptér na hadici |
| 18 040906 - Šroubovací víko s těsněním | 37 040926 - Těsnění o kroužku malé (Ø 45 mm) |
| 19 040909 - Manometr 1/8" pro sérii Comfort | |

CS

Prohlášení o shodě



Společnost Steinbach International GmbH tímto prohlašuje, že filtrační čerpadlo odpovídá následujícím směrnicím:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)
- EN55014-1: 2017; EN55014-2: 2015; EN61000-3-2: 2014; EN61000-3-3: 2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41: 2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2: 2019; EN 62233:2008
- Směrnice ES (2014/35/EU)

Úplný text prohlášení o shodě pro EU si můžete vyžádat na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

Likvidace

Likvidace obalu



Obal vyhazujte vytríděný. Lepenku a kartón zlikvidujte jako starý papír, fólie předejte k recyklaci.

Likvidace starého přístroje



Staré přístroje nepatří do domovního odpadu!

Pokud už nebudete chtít přístroj používat, je každý spotřebitel **ze zákona povinen staré přístroje zlikvidovat vytríděné mimo domovní odpad**, např. jej odevzdat do sběrného dvora ve své obci/části města. Tím se zajistí, aby byly staré přístroje odborně zrecyklovány a zabránilo se negativnímu dopadu na životní prostředí. Proto jsou elektrické přístroje označeny výše uvedeným symbolem.



Baterie a akumulátory nepatří do odpadu z domácností!

Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni všechny baterie a akumulátory, ať už obsahují škodlivé látky* či nikoliv, odevzdat za účelem ekologické likvidace ve sběrném dvoře vaší obce / vaší městské části nebo v obchodě.

*označuje: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo, Li = lithium